

汉英奥林匹克 体育术语词汇

CHINESE-ENGLISH OLYMPIC
SPORT TERMINOLOGIES

胡岳云 编



航空工业出版社

汉英奥林匹克 体育术语词汇

**CHINESE-ENGLISH OLYMPIC
SPORT TERMINOLOGIES**

航空工业出版社

1994

前 言

随着我国改革开放政策的进一步深入发展,体育界国际交往越来越多,体育专业人员对外语的学习更加重视,为适应当前改革开放的新形势,促进中外体育交流,我们特编此书。本书选编的是体育专业最基础的术语词汇,它适用于外事人员、英语人员、体育专业人员。

全书收集词汇三千多条,共分为三部分:1.奥林匹克实用英语会话;2.相关学科:包括运动解剖学、运动生理学、运动生物化学、运动生物力学、运动医学、运动心理学、体育统计等;3.专项词汇:包括足球、篮球、排球、田径等12类体育专项词汇2400多条。

本书编写过程中参考了《英汉体育词汇》、《奥林匹克词汇大全》、《国际田联手册》等,尽量选编一些体育专业基本术语词汇,适应性强。

全书请王永超、杨亚琴等老师审校,在此,致以衷心的感谢。

书中如有不妥之处,恳请读者批评指正。

编者

1994.3.25

目 录

Content

一、奥运会实用英语会话

Practical English conversation for the Olympic

Games	1
(一) 迎接客人	
Meeting a guest	1
(二) 问候	
Greetings	3
(三) 用餐	
Eating	4
(四) 谈论时间	
Talking about time	4
(五) 问路	
Asking the way	5
(六) 叫出租车	
Calling a taxi	6
(七) 购物	
Shopping	6
(八) 打电话	
Making a phone call	7
(九) 邮电服务	
Post and cable service	7
(十) 谈 × × × 届运动会	
Talking about × × × Games	8
(十一) 谈论运动	
Talking about sports	9

(十二)	买票	
	Buying tickets	9
(十三)	看比赛	
	Watching a game	10
(十四)	谈论天气	
	Talking about weather	11
(十五)	通知开会	
	Call for meeting	12
(十六)	采访冠军	
	Interviewing a champion	13
(十七)	送行	
	Seeing off	14

二、相关学科

	Related subjects	15
(一)	训练学	
	Training subject of study	15
(二)	运动解剖学	
	Anatomy of motion	17
(三)	运动生理学	
	Exercise physiology	20
(四)	运动生物力学	
	Biomechanics of sport	22
(五)	运动生物化学	
	Exercise biochemistry	25
(六)	运动医学	
	Sports medicine	27
(七)	运动心理学	
	Sport (Athletic) psychology	28
(八)	统计学	
	Statistics	29

三、专项词汇

	Terms by individual sports	32
--	---	----

(一)	足球	
	Football	32
(二)	篮球	
	Basketball	34
(三)	排球	
	Volleyball	37
(四)	乒乓球	
	Table tennis	39
(五)	羽毛球	
	Badminton	41
(六)	体操	
	Gymnastics	41
(七)	举重运动	
	Weightlifting	42
(八)	击剑	
	Fencing	43
(九)	拳击	
	Boxing	43
(十)	游泳	
	Swimming	44
(十一)	跳水	
	Diving	44
(十二)	田径	
	Track and field	45
1.	短跑	
	Dash	45
2.	接力赛跑	
	Relay race	49
3.	跨栏赛跑	
	Hurdle race	51
4.	中长跑	
	Middle and long races	54

5.	障碍赛跑	
	Steeplechase	57
6.	公路赛跑	
	Road races	58
7.	竞走	
	Race Walking	60
8.	跳高	
	High jump	62
9.	撑竿跳高	
	Pole jump	64
10.	跳远	
	Long jump	66
11.	三级跳远	
	Triple jump	69
12.	标枪	
	Javelin	69
13.	铅球	
	Shot	72
14.	铁饼	
	Discus	74
15.	链球	
	Hammer	75
16.	全能运动	
	Combined events	77
17.	田径竞赛组织	
	Organization of athletic competition	78
18.	田径运动各种比赛	
	Matches of athletic meeting	81
19.	田径章程与规则	
	Constitution and rules	82
20.	竞赛术语	
	Competition terminologies	91

21.	径赛裁判术语	
	Terminologies of judges in track events	95
22.	田赛裁判术语	
	Terminologies of judges in field events	110
23.	田径运动员	
	Athlete	114
24.	室内比赛	
	Indoor competitions	116

一、奥运会实用英语会话

Practical English Conversation for the Olympic Games [**'præktikəl 'ɪŋgliʃ .kɒnvə'seɪʃən fə ði ou'limpik 'geɪmz**]

(一) 迎接客人

Meeting a guest [**'mi:tɪŋ ə gest**]

1. 您是××奥委会的××先生吗?
Are you Mr. ×× from the ×× Olympic Committee?
[ɑ: ju: 'mɪstə ×× frəm ðə ×× ou'limpik kə'mɪti]
2. 是的, 我是。请问您的名字?
Yes, I am. May I have your name? [jes ai æm mei ai hæv juə neɪm]
3. 我叫××, 是××奥委会的。
My name is ×× from the ×× Olympic Committee.
[maɪ neɪm ɪz ×× frəm ðə ×× ou'limpik kə'mɪti]
4. 您好!
How do you do? [haʊ du: ju: du]
5. 您好!
How do you do? [haʊ du: ju: du]
6. 欢迎您到××来。
Welcome to ××. ['welkəm tu ××]
7. 谢谢您来接我们。
Thank you for coming to meet us. [θæŋk ju: fə kʌmɪŋ tu mi:t əs]
8. 你们代表团有多少人?
How many people are there in your delegation? [haʊ 'meni pi:pl ə: ðeə ɪn juə 'deli'geɪʃən]

9. 我们代表团有×××人。

There're ××× people in our delegation. [ðə rə ×××
'pi:pl in 'auə ,deli'geiʃən]

10. ××先生是××代表团团长。

Mr. ×× 's the head of the ×× Sports
Delegation. ['mistə ×× iz ðə hed əv ðə ×× spɔ:ts
,deli'geiʃən]

11. 您们是坐飞机来××的，还是坐船来的？

How did you come to ××, by air or by boat? [hau did
ju: kʌm tu ×× bai əə ɔ: bai bout]

12. 我们乘坐的是××航空公司的××航班。

We went by ×× of ×× Airline [wi: went bai ×× əv ×
× 'eəlain]

13. 请上车。

Get on the bus, please. [get ɒn ðə bʌs pli:z]

14. 我们到了。这是××饭店。

Here we are. This is the ×× Hotel [hiə wi: a: ði:s iz ðə
×× hou'tel]

15. 大会组委会已给你们定好了房间，房号为××到×
×，在×楼。

The organizing committee has already booked rooms for
you. Your rooms numbers are ×× to ×× on the ×
floor. [ði: 'ɔ:gənaiziŋ kə'miti hæz ɔ:l'redi bukt rumz fə ju
jɔ: rumz 'nʌmbəz a: ×× tu ×× ɒn ðə × flɔ:]

16. 请填一下这张表格并把护照给我。

Will you fill in this form and give me your passports. [wil
ju: fil in ðis fɔ:m ənd giv mi: juə 'pɑ:spɔ:ts]

17. 给你。什么时间开饭？

Yes, when will the restaurant open? [jes hwen wil ðə
'restərɒnt 'oupən]

18. 开饭时间为早上6点、中午11点、晚上5点。

Dining Room Time: Breakfast 6 o'clock. Lunch 11

o'clock. Supper 17 o'clock. ['diniŋ rum taim 'brekfəst
siks ə'klɒk 'lantʃ i'levn ə'klɒk 'sʌpə 'sevn'ti:n ə'klɒk]

19. 这是你们的钥匙。

Here're your keys. [hiə rə jɔ: 'ki:iz]

20. 今晚你们需要好好地休息一下。

You have to get a good rest this evening. [ju: hæv tu get ə
gud rest ðis 'i:vniŋ]

21. 是的，长途旅行太累了。

Yes, it's too tired after the long journey. [jes its tu 'taiəd
'ɑ:ftə ðə lɒŋ 'dʒə:ni]

(二) 问候

Greetings ['gri:tiŋz]

1. 早上好!

Good morning. [gud 'mɔ:nɪŋ]

2. 下午好!

Good afternoon. [gud 'ɑ:ftə'nu:n]

3. 晚上好!

Good evening. [gud 'i:vniŋ]

4. 再见!

Good-bye. ['gud'bai]

5. 一会儿见!

See you later. [si: ju: 'leitə]

6. 明天见!

See you tomorrow. [si: ju: tə'mɔ:rəu]

7. 谢谢(你)!

Thank you. [θæŋk ju:]

8. 不用谢!

You're welcome. ['ju:ə 'welkəm]

(三) 用餐**Eating ['i:ʃɪŋ]**

1. 早安，请这边坐。

Good morning sir. This way, please. [gud 'mɔ:nɪŋ sə: ðis wei pli:z]

2. 请随便吃。

Help yourself. [help jɔ: 'self]

3. 敬你一杯！

Here's to you! [hiəz tu ju]

4. 为我们的友谊干杯！

To our friendship! [tu: 'auə 'frendʃɪp]

5. 干杯！

Cheers! [tʃiəz]

6. 祝你健康！

To your health! [tu: jɔ: helθ]

7. 多吃一点。

Have some more. [hæv sʌm mɔ:]

8. 够了，谢谢。

No more, thank you. [nou mɔ: θæŋk ju]

(四) 谈论时间**Talking about time. ['tɔ:kiŋ ə'baʊt taɪm]**

1. 劳驾，现在几点了？

Excuse me, could you tell me the time? [iks'kju:z mi kud ju: tel mi ðə taɪm]

2. 8点。

It's 8. [ɪts eɪt]

3. 今天是星期几？

What day is it today? [hwɒt dei iz it tə'dei]

4. 今天是星期二。

It's Tuesday. [ɪts 'tju:zdi]

5. 今天是几号?

What's the date today? [hwɒts ðə deɪt tə'deɪ]

6. 五月一日。

Today is May First. [tə'deɪ ɪz meɪ fə:st]

(五) 问路

Asking the way ['ɑ:skiŋ ðə wei]

1. 请问，去体育馆怎么走?

Excuse me. Could you show me the way to the gym?

[iks'kju:z mi kud ju: ʃəu mi ðə wei tu ðə dʒɪm]

2. 沿着这条街向前走，在第三个路口向右拐，看到一座红色圆形的建筑那就是体育馆。

Just go straight down this street. Turn right at the third corner and keep on going till you come to a big building.

It's round and red on the left. You can't miss it. [dʒʌst ɡəu streɪt daʊn ðɪs stri:t tə:n raɪt ət ðə θə:d 'kɔ:nə ənd kip ɒn 'ɡəʊɪŋ tɪl ju: kʌm tu ə bɪɡ 'bɪldɪŋ ɪts raʊnd ənd red ɒn ðə left ju: kaɪnt mɪs ɪt]

3. 路很远，你最好乘出租车或公共汽车。

It's quite a way. You'd better take a taxi or a bus. [ɪts kwɑɪt ə wei ju:d 'betə teɪk ə'tæksi ɔ: ə bʌs]

4. 我想还是乘公共汽车。

I think I'd rather take a bus. [aɪ θɪŋk aɪd 'rɑ:ðə teɪk ə bʌs]

5. 那就坐7路公共汽车到××(地点)，换3路汽车，在第三站下车，您就到了。

Take a No.7 bus to the ×× and change there to a No.3.

Get off at the third stop and there you are. [teɪk ə 'nʌmbə 'sevn bʌs tu ðə ×× ənd tʃeɪndʒ ðeə tu ə 'nʌmbə θri: get ɔ:f ət ðə θə:d stɒp ənd ðeə ju: ɑ:]

6. 太感谢您了!

Thank you very much. [θæŋk ju: 'veri mʌtʃ]

(六) 叫出租车**Calling a taxi ['kɔ:liŋ ə 'tæksi]**

1. 出租车!
Taxi! ['tæksi]
2. 唉, 你去哪儿?
Yes, can I help you? [jes kæn ai help ju]
3. 我想去××(地点).
I'm going to ××. [aim 'gouɪŋ tu ××]
4. 好的.
All right [ɔ:l rait]
5. 到了。请付××(货币单位).
Here we are. ××, please. [hiə wi: ɑ: ×× pli:z]
6. 这是××(货币单位), 余下的做小费.
Here is ××. You can keep the change. [hiə is ×× ju: kæn ki:p ðə tʃeɪndʒ]
7. 这是给您的收据.
Here are your receipt. [hiə ɑ: jɔ: ri'si:t]

(七) 购物**Shopping ['ʃɒpɪŋ]**

1. 您要点什么吗?
What can I do for you? [hwɒt kæn ai du: fɔ: ju:]
2. 是的, 我要买支钢笔.
Yes, I'd like to buy a pen. [jes aid laik tu bai ə pen]
3. 是。给你.
OK. Here you are. ['ou'kei hiə ju: ɑ:]
4. 多少钱?
How much? [hau mʌtʃ]
5. 5美元.
\$ 5. [faɪv 'dɒlə]

6. 给你钱。

Here you are. [hiə ju: ɑ:]

(八) 打电话**Making a phone call ['meikin ə foun kɔ:l]**

1. 喂! ××在吗?

Hello. May I speak to ××, please? [he'lou mei ai spi:k tu ×× pli:z]

2. ××, 你的电话。

××, it's for you. [×× its fə ju:]

3. 你好, ××, 我是××, 今晚去看足球赛好吗?

Hi, ××. This is ××. Would you like to go to a football match this evening? [hai ×× ðis iz ×× wud ju: laik tu gou tu ə 'fʊtbɔ:l mætʃ ðis 'i:vnɪŋ]

4. 谢谢。我可想看足球了。

Thanks. I'd love to. [θæŋks aid lʌv tu]

5. 好的。咱们七点在体育场门口见好吗?

Good. Shall we meet at the gate of the stadium at 7? [gud ʃæl wi: mi:t ət ðə geit əv ðə steidiəm ət 'sevn]

6. 好! 一会儿见。

Fine. See you later. [fain si: ju: 'leitə]

(九) 邮电服务**Post and cable service [poust ənd 'keɪbl 'sə:vɪs]**

1. 晚上好。我可以向××(地点)拍份电报吗?

Good evening. May I send a telegram to ××. [gud 'ivniŋ mei ai send ə 'telɪgræm tu ××]

2. 是普通电报还是加急电报?

Ordinary or urgent? ['ɔ:dɪnəri ɔ: 'ə:dʒənt]

3. 加急的。

An urgent one. [æn 'ə:dʒənt wʌn]

4. 给您一张电报纸，请用大写印刷体填好。

Here is a telegraph form. Fill it out in block letters, please. [hiə iz ə 'teligra:f fɔ:m fil it aut in blɒk 'letəz pli:z]

5. 这是电文，每个字多少钱？

Here is the message. How much does it cost per word? [hiə iz ðə 'mesidʒ hau mʌtʃ dʌz it kɒst pə wə:d]

6. 每个字 × ×。

Per word costs × ×. [pə wə:d kɒsts × ×]

(十) 谈 × × × 届运动会

Talking about × × × Games ['tɔ:kiŋ ə'baut × × × geimz]

1. 这次 × × 运动会会有多少参赛项目？

How many events are there in the × × Games? [hau 'meni i'vents a: ðeə in ðə × × geimz]

2. 有 × × 个正式项目和 × × 个表演项目。

There are × × formal events and × × demonstration sports. [ðeə a: × × 'fɔ:məl i'vents ænd × × ,deməns'treɪʃən spɔ:ts]

3. 会有多少人参加 × × 运会？你知道吗？

How many people are going to take part in the × × Games? Do you know? [hau 'meni pi:pl a: 'gəʊɪŋ tu teik pɑ:t in ðə × × geimz du: ju: nou]

4. 听说有 × × × 人参加 × × 运动会。

I'm told that there are about × × × people who will take part in the × × Games. [aɪm təʊld ðæt ðeə a: ə'baut × × × 'pi:pl hu: wil teik pɑ:t in ðə × × geimz]

5. 本届 × × 运动会开幕式在哪儿举行？

Where will the opening ceremony of the × × Games be held? [hwɛə wil ðə 'əʊpnɪŋ 'seriməni əv ðə × × geimz bi held]

6. 这届×运动会开幕式将在×××体育场举行。

The opening ceremony of the × Games will be held in × × ×. [ði: 'oupniŋ 'seriməni əv ðə × geimz wil bi held in × × ×]

(十一) 谈论运动

Talking about sports ['tɔ:kiŋ ə'baut spɔ:ts]

1. 喂，你最喜欢哪项运动？

Say, what's your favorite sports? [sei hwɒts jɔ: 'feivərit spɔ:ts]

2. 这很难说，我很喜欢游泳。足球、篮球、排球、网球我都看。

It's hard to say, I like swimming a lot. Football, basketball, volleyball, tennis..., I watch them all. [its hɑ:d tu sei ai laik 'swimiŋ ə lɒt 'fʊtbɔ:l 'bɑ:skitbɔ:l 'vɒlibɔ:l 'tenis ai wɒtʃ ðəm ɔ:l]

3. 这么说，你可真是个体育迷了。

So you are a sports fan, indeed. [sou ju: ɑ: ə spɔ:ts fæn in'di:d]

(十二) 买票

Buying tickets ['baɪiŋ 'tikits]

1. 请问，有周六晚七点的××票吗？

Excuse me, do you have the × × match tickets for seven o'clock on Saturday evening? [iks'kju:z mi du: ju: hæv ðə × × mætʃ 'tikits fə 'sevn ə'klɒk ɒn 'sætədi' ivniŋ]

2. 有的。您要买吗？

Yes, we have. Can I help you? [jes wi: hæv kæn ai help ju]

3. 多少钱一张？

How much is a ticket? [hau mʌtʃ iz ə 'tikit]

4. 为5美元、10美元和15美元。 www.ertongbook.com